FISAE Newsletter

136
10.04. 2022

Dear friends of ex libris
Here comes an important message from the German Exlibris Society in the hope that the auction will meet with great interest. See you at the annual meeting in Moers.

Liebe Exlibrisfreunde
Hier kommt eine wichtige Nachricht von der Deutschen Exlibris Gesellschaft in der Hoffnung, dass die Auktion auf grosses Interesse stösst. Auf Wiedersehen zur Jahrestagung in Moers.

Chers amis des ex-libris
Voici une nouvelle importante de la Société allemande d'ex-libris, dans l'espoir que la vente aux enchères suscitera un grand intérêt. A bientôt pour la réunion annuelle à Moers.

Cari amici di ex libris
Qui arriva un messaggio importante dalla Società tedesca Exlibris nella speranza che l'asta incontri un grande interesse. Ci vediamo alla riunione annuale a Moers.

Estimados amigos de ex libris
Aquí llega un importante mensaje de la Sociedad Alemana de Exlibris con la esperanza de que la subasta despierte un gran interés. Nos vemos en la reunión anual en Moers.

Дорогие друзья ex libris
Вот важное сообщение от Немецкого общества экслибриса в надежде, что аукцион будет встречен с большим интересом. Увидимся на ежегодном собрании в Моерсе.

尊敬的前图书馆的朋友们
这里有一个来自德国出书社的重要信息，希望拍卖会能引起人们的极大兴趣。在Moers的年会上见。

エクス・ライブラリの皆様へ
ドイツ・エクスリブリス協会より、オークションが大きな関心を呼ぶことを願って、重要なメッセージをお届けします。モーアスで開催される年次総会でお会いしましょう。

Teilnehmer und Teilnehmerinnen der Exlibris-Tagung der DEG 2022 in Moers, liebe Mitglieder der DEG, liebe Gäste,

im Rahmen der diesjährigen DEG-Tagung soll auch ein Zeichen unserer Solida-rität mit unseren ukrainischen Exlibris-Künstlern und -Künstlerinnen gesetzt werden.

Der Anstoß kam, als der russische Künstler Igor Baranov mit Hilfe unseres Mitglieds Margo Mulholland acht freie Grafiken verkaufen wollte, um den Erlös der Ukraine zu spenden. Als ich von seiner Absicht erfuhr, ließ ich ihn durch Margo fragen, ob er einverstanden wäre, dass wir zu diesem Zweck eine Auktion im Rahmen der Tagung durchführen. Er sagte gerne zu. **Vielen Dank, Igor Baranov**!

Utz Benkel, der sich derzeit mit einer Unterstützungskampagne für ukrainische Künstler und Künstlerinnen sehr stark engagiert, wird im Rahmen der Tagung die Auktion durchführen und selbst eine seiner Originalgrafiken beisteuern. Auch eine junge ukrainische Künstlerin will einige ihrer Werke zu diesem Zweck versteigern lassen (vorausgesetzt, der Postweg funktioniert noch zuver-lässig). **Auch euch beiden vielen Dank!**

Falls jemand von Ihnen ebenfalls etwas Geeignetes für diese Auktion stiften möchte, dann ist das sehr willkommen. Schicken Sie mir einfach zur Information einen Scan (ulrike-ladnar@t-online.de) und bringen Sie die Grafik dann zur Tagung mit. **Die Grafiken werden in Moers rechtzeitig vor der Auktion an Stellwänden präsentiert werden.**

Die Auktion soll unmittelbar nach der offiziellen Tagungseröffnung durch den Präsidenten der DEG, Herrn Dr. Henry Tauber, und der Ansprache eines Vertre-ters der Stadt am Freitagabend stattfinden; dazwischen wird ein Glas Sekt gereicht.

Also: Save the date! Freitag, 6. Mai, nach der offiziellen Eröffnung:

Solidaritäts-Auktion für die Ukraine! Unsere Spende geht an die uns bekannten ukrainischen Exlibris-Künstler und Künstlerinnen und unterstützt die Kampagne von Utz Benkel, über die Sie regelmäßig im DEG-Newsletter informiert werden.

(für den Vorstand und den Beirat der
DEG: U. Ladnar)

Dear participants of the 2022 DEG Ex Libris Conference in Moers, DEG members and guests,

As part of this year's DEG Meeting in Moers, an auction of donated original graphics will be held to raise money in support of our exlibris artists in Ukraine.

The idea came about when Russian artist, Igor Baranov offered our member, Margo Mulholland, a series of eight of his etchings to be auctioned with the proceeds to be given in solidarity to Ukraine. When I found out about his inten-tions, I asked Margo to ask if he would agree to the DEG holding the auction at the meeting. He gladly agreed. **Thank you, Igor Baranov!**

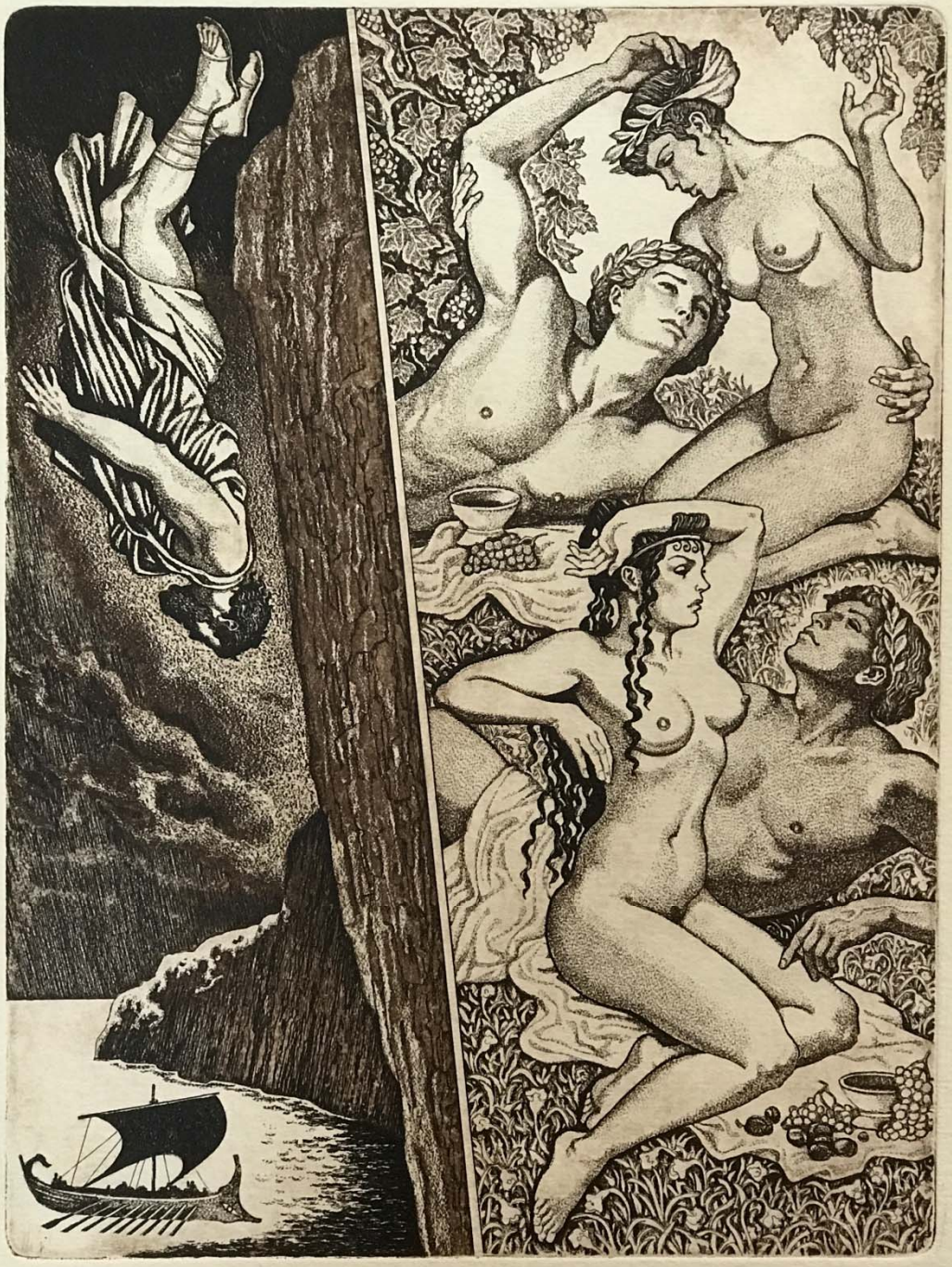
Utz Benkel, who is currently very much involved in a support campaign for Ukrainian artists, will conduct the auction during the meeting and will contribute one of his original graphics too. A young Ukrainian artist also wants to have some of her works auctioned for this purpose (provided the postal service is still reliable). **Thank you both!**

We would also appreciate it if any of you would also like to donate something suitable for this auction. Please send me a scan (ulrike-ladnar@t-online.de) for information and bring the graphic with you to the meeting. The graphics will be presented in Moers in good time before the auction.

The auction will take place immediately after the official opening of the meeting by the President of the DEG, Dr. Henry Tauber, and the address by a city offi-cial; a glass of sparkling wine will be served in between.

Please save the date! Friday, May 6th, after the official opening:
In Solidarity with Ukraine Auction! Our donation will go directly to the Ukrai-nian bookplate artists we know to be distributed by Utz Benkel's ongoing fundraising campaign, about which you will be informed in the DEG newsletter.

(For the DEG: U. Ladnar)



Vladimir Verechaging
Ist Exlibris out of politics? - Ist das Exlibris raus aus der Politik
Exlibris ne fait plus de politique ?- Exlibris è fuori dalla politica?
Está Exlibris fuera de la política? - Exlibris вне политики?
Exlibris退出政治了吗？－ Exlibrisは政治から離れたのでしょうか？

FISAE Newsletter
Klaus Rödel, Nordre Skanse 6, DK 9900 Frederikshavn,
☎ +45 2178 8992 – E-mail: klaus@roedel.dk
©